

Koko An, 21 de noviembre de 1964

Estimado Kai San:

Gracias por su amable carta. Por favor, pierda cuidado del efecto de sus noticias y, sobre todo, no se culpe usted de nada. Todo es un resultado natural. Si *Yasutani Roshi* depende tanto de Tai San, pues lo mejor es que no vuelva a Hawái.

Hasta el momento, la traducción al inglés del trabajo de *Yasutani Roshi* no ha sido otra cosa que un trabajo en equipo por parte de Tai San y mía. Veíamos juntos el original y lo discutíamos larga y cuidadosamente, renglón por renglón. Si el *Roshi* desea una traducción precisa y vigorosa para los occidentales, es importante que Tai San trabaje con alguien que pueda aportar algo más que la corrección de estilo. Espero que el *Roshi* lo entienda.

No he mencionado sus noticias al grupo y no sé cómo hacerlo. De algún modo, tendré que inventar una historia que no lo afecte a él ni al Zen. También tendré que informarlo en nuestra publicación. Muchos en el continente, incluso algunos en Europa y Sudamérica han contribuido económicamente para la erección del refugio en Pupukea. ¿Qué se puede decir? Agradeceré sugerencias de usted y de *Soen Roshi*.

Otro tema es mi responsabilidad ante el gobierno de los Estados Unidos como patrocinador de *Yasutani Roshi*, Satomi San y Tai San. (Digo "mía" porque firmé los papeles, pero, en realidad, la *Diamond Sangha* es la patrocinadora.) Ya me puse de acuerdo con Tai San en que no informaré a las autoridades de Inmigración respecto a su cambio de situación, por lo que, legalmente, está de licencia en Japón y continúa siendo nuestro Monje Residente. Cuando llegue el momento, no será difícil cambiar el patrocinio a un grupo del continente, pues su plazo aquí es de cuatro años y les parecerá lógica una transferencia.

Sin embargo, en caso de *Yasutani Roshi* y Satomi San, que no han pasado ningún tiempo aquí, no será fácil explicar una transferencia de Koko An al continente. Las autoridades lo considerarán frívolo y lo podrían denegar. Por otro lado, si no digo nada de la transferencia, saldrá a la luz cuando reporten su domicilio en el enero posterior a su llegada y dará la impresión de que la *Diamond Sangha* los trajo a los EUA con supuestos falsos y yo sería castigable por un delito. Espero que mi postura en este asunto sea lo suficientemente clara.

La carta de *Yasutani Roshi* llegó anteayer y me la están traduciendo ("*gyōshō*" es muy difícil para mí). Si sus intenciones de radicar en el continente están expresadas claramente, lo consultaré con las autoridades de Inmigración para determinar cuál es el curso más adecuado. Pudiera ser que yo cancelara mi patrocinio y se iniciaran los procedimientos correspondientes a cargo de un grupo continental. Claro que cooperaría con ese grupo y les proporcionaría cuanta documentación e información tenga en mis archivos para que su solicitud sea tramitada tan fácilmente como sea posible. No haré nada hasta que el nuevo grupo esté listo.

Conforme transcurre el tiempo, queda claro que Tai San no debe retornar a Koko An. Si anteriormente hubo dudas, fueron aclaradas durante su última estancia en Honolulu.

Es posible que la siguiente primavera haga un viaje de negocios a Japón en comisión del Centro Oriente-Occidente, donde he sido recontratado como Oficial del Alumnado. Diría que hay un

30% de posibilidades para este viaje. Recientemente, un tal señor Inouye, de *Japan Air Lines*, pasó una noche en Koko An. Es amigo de Pauline y estudiante de *Asahina Sogen Roshi*. Me dijo que en Engakuji hay planes para un *gaijin kojirin*, probablemente bajo *Zengyō (Gen) San*. Quedé admirado por la preocupación que el señor Inouye expresó respecto a la responsabilidad del Japón con los estudiantes extranjeros de Budismo. Quería que lo ayudara con el programa *gaijin* en Engakuji, pero mi responsabilidad primordial es para con Hawái, al menos hasta que mi hijo se gradué de secundaria, dentro de cuatro años. Si nuestro *zazenkai* deviene en una verdadera Sangha, con la debida dirección, mi responsabilidad siempre estará aquí.

Hemos invitado a *Soen Roshi* para que nos visite en un *sesshin* después del 25 de enero y tengo la confianza de que lo considerará seriamente y pronto nos dará una respuesta. Anne se une a mí para enviar a Soen Roshi y a usted un caluroso *aloha*.

Con *gassho* y sincera consideración,

Tanto Anne como yo deseamos reiterar nuestro aprecio por su preocupación por el bienestar de Koko An durante todo este episodio. Sabemos que tuvo muchos problemas para ver a *Yasutani Roshi* y estamos muy agradecidos. El apoyo que usted nos ha brindado ha sido de gran utilidad en estos tiempos difíciles y su confianza en nosotros tanto más conmovedora cuanto que no podemos informarle detalladamente de la situación.